



Hope Happenings

May the God of hope fill you with all joy and peace in believing, so that by the power of the Holy Spirit you may abound in hope. - Romans 15:13

Acontecimientos de 'Hope'

¡Que el Dios de la esperanza los llene de todo gozo y paz en la fe, para que rebozen de esperanza por el poder del Espíritu Santo! - Romanos 15:13

DECEMBER / DICIEMBRE 2023

PASTORS' MESSAGES

From



Pastor
William Smith

My dear friends,

May the joy of the Child of Bethlehem transform your heart, enliven your soul, and may His inexpressible gift cause you to bring your gifts to the Manger of Blessings. In doing so, may you always be found bearing sacrificial gifts to worship Him who was born among us, lived with us, died for us, and resurrected from the cruelty of death before us – so that we may become like Him in all things.

The beauty of a gift is seen from two vantage points. The giver of the gift, and the recipient of the gift. For a gift to be a gift, there must first be a giver who is intentional in creating a blessing by finding the perfect gift, and then planning to purchase the gift. The giver seeks the special gift that he knows will be a blessing to object of his kind generosity. The recipient of the gift is wonderfully surprised by the gift, and when the gift is opened, a sublime blessing flows between the giver and recipient. The gift itself, is the means through which the joy that exists between the giver and the recipient is beautifully fulfilled.

Years ago, my Boy Scout troop purchased a gift for my dad, who had served faithfully as our Scoutmaster for many years. At Christmas, we presented him with a beautiful, and very high-quality backpack as a way of thanking him and showing our affection to him. We wrapped the entire backpack in a shiny silver package with the Boy Scout emblem on the front. As it turned out, my dad thought the beautiful packaging and emblem on the front of the gift was – the gift. He did not realize that the true gift lay beneath the wrapping paper. We laughed and said, “No, the gift

is INSIDE!” He then carefully opened the lovingly wrapped gift, and enthusiastically received the backpack he would use for many happy years ahead as our Scoutmaster.

Beloved, Christmas is wrapped in perfect love as this continual love comes to us from – God. Jesus is inside this love, in fact, He IS this love. The world around us wraps billions of dollars’ worth of presents each Christmas, in that, while they are mostly kind expressions of love; they do not change a life from death in sin to life in Christ. Our best gift dear friends that we can be give daily is our individual relationship with Jesus.

As you move forward in your journey of life in Christ, be a lavish gift-giver. Wrap it in love and give your life in Christ poured-out to all with whom you interact.

Eternally Grateful for You!

Pastor Bill



Beloved in the Lord,

We have reached the last month of the year. It seems that we do not feel how time passes, but we are already leaving 2023 behind. Meanwhile, let us continue running the race in which the Lord has put us and we have not yet reached the goal because we continue to be the church militant. As the apostle Paul says to the Philippians:

Not that I have already obtained this or am already perfect, but I press on to make it my own, because Christ Jesus has made me his own. Brothers, I do not consider that I have made it my own. But one thing I do: forgetting what lies behind and straining forward to what lies ahead, I press on toward

the goal for the prize of the upward call of God in Christ Jesus.

Philippians 3:12-14

Our Lord Jesus Christ reached out to the apostle Paul, so that he could obtain life in Christ as his own. So we, stand firm and be of good courage. Paul did not consider himself perfect (complete) because the Lord was still working on him. As he does with us with his word and the means of Grace. I like the phrase, **“I press on toward the goal.”** Like marathoners, let us continue running the race in Christ as Paul says, **“forgetting what lies behind.”** Has something unpleasant happened to us this year? sadness, illness, trials, everything has been part of the race, let's move on. Today we have a new ecclesial name, HOPE. That is what we have, hope that His work continues in us and we in His work (the church) loving and forgiving each other in the Lord. Let's enjoy the season of Advent and Christmas, let's continue sharing the good news of salvation in our environment and community.

An affectionate December greeting, running the marathon to the finish line.

Yours in the Lord,
Pastor Ochoa



MENSAJES DE LOS PASTORES

Desde Mis queridos amigos
Pastor William Smith Que la alegría del Niño de Belén transforme tu corazón, vivifique tu alma y que su don inexpresable te haga llevar tus ofrendas al Pesebre de las Bendiciones. Al hacerlo, que siempre te encuentres llevando regalos de sacrificio para adorar a Aquel que nació entre nosotros, vivió con nosotros, murió por nosotros y resucitó de la crueldad de la muerte ante nosotros, para que podamos llegar a ser como Él en todas las cosas.

La belleza de un regalo se ve desde dos puntos de vista. El donante del obsequio y el destinatario del obsequio. Para que un regalo sea un regalo, primero debe haber un donante que tenga la intención de crear una bendición al encontrar el regalo perfecto y luego planear comprarlo. El donante busca el regalo especial que sabe que será una bendición para recibir su amable generosidad. El destinatario del regalo queda maravillosamente sorprendido por el regalo, y

cuando se abre el regalo, una bendición sublime fluye entre el donante y el destinatario. El regalo en sí es el medio a través del cual se realiza maravillosamente la alegría que existe entre quien da y quien recibe.

Hace años, mi tropa de ‘Boy Scouts’ compró un regalo para mi padre, quien había servido fielmente como nuestro ‘Scoutmaster’ durante muchos años. En Navidad le regalamos una mochila preciosa y de muy buena calidad como forma de agradecerle y demostrarle nuestro cariño. Envolvimos toda la mochila en un paquete plateado brillante con el emblema de ‘Boy Scout’ en el frente. Al final resultó que, mi papá pensó que el hermoso empaque y el emblema en el frente del regalo eran... el regalo. No se dio cuenta de que el verdadero regalo se encontraba debajo del papel de regalo. Nos reímos y dijimos: “¡No, el regalo está ADENTRO!” Luego abrió con cuidado el regalo envuelto con amor y recibió con entusiasmo la mochila que usaría durante muchos años felices como nuestro ‘Scoutmaster’.

Amados, la Navidad está envuelta en amor perfecto ya que este amor continuo viene a nosotros de Dios. Jesús está dentro de este amor, de hecho, Él ES este amor. El mundo que nos rodea envuelve regalos por valor de miles de millones de dólares cada Navidad, aunque en su mayoría son amables expresiones de amor; no cambian una vida de muerte en pecado a vida en Cristo. Nuestro mejor regalo, queridos amigos, que podemos recibir diariamente es nuestra relación individual con Jesús.

A medida que avanzas en tu viaje de vida en Cristo, sé un generoso dador de regalos. Envuélvelo en amor y entrega tu vida en Cristo derramada sobre todos con quienes interactúas.

Eternamente agradecido por ustedes!
Pastor Bill



Amados en el Señor, hemos llegado al último mes del año. Parece que no sentimos como pasa el tiempo, pero ya estamos dejando atrás este 2023. Mientras tanto sigamos corriendo la carrera en la que el Señor nos ha puesto y que aún no hemos llegado a la meta porque seguimos siendo la iglesia militante. Como dice el apóstol Pablo a los filipenses:

No es que ya lo haya alcanzado, ni que ya sea perfecto, sino que sigo adelante, por ver si logro alcanzar aquello para lo cual fui también alcanzado por Cristo Jesús. Hermanos, yo mismo no pretendo haberlo alcanzado ya; pero una cosa sí hago: me olvido ciertamente de lo que ha quedado atrás, y me extiendo hacia lo que está adelante; ¡prosigo a la meta, al premio del supremo llamamiento de Dios en Cristo Jesús!

Filipenses 3:12-14

Nuestro Señor Jesucristo alcanzó al apóstol Pablo, para que él pudiera alcanzar la vida en Cristo como suya propia. Así nosotros., ergíos (estar firmes) y tened ánimo. Pablo no se consideraba perfecto (completo) porque el Señor seguía trabajando en él. Como lo hace con

nosotros con su palabra y los medios de Gracia. Me gusta la frase, “**prosigo a la meta**”. Como los maratones, sigamos corriendo la carrera en Cristo. Dice Pablo “**Me olvido ... de lo que ha quedado atrás**”. Algo desagradable nos ha sucedido este año? tristezas, enfermedades, pruebas, todo ha sido parte de la carrera, sigamos adelante. Hoy tenemos un nuevo nombre eclesial, ESPERANZA [Hope]. Eso tenemos, esperanza de que su obra siga en nosotros y nosotros en su obra (la iglesia) amándonos y perdonándonos en el Señor. Disfrutemos la temporada de adviento y navidad, sigamos compartiendo las buenas nuevas de salvación en nuestro medio y comunidad. Un afectuoso saludo decembrino, corriendo el maratón hasta la meta.

De ustedes en el Señor.

Pastor Ochoa



Updates from the President

- We donated 12 boxes to Operation Christmas Child. Please pray for those children who will receive them!
- Pastor Bill's farewell party – Dec 3 (after the joint service). Bring a salad or dessert to share
- Advent, Christmas Eve and Christmas day services
- Tait Street Swap meets in 2024! Due to the tremendous community fellowship of the swap meet they will be held every 3rd Saturday of the month in 2024. Volunteers are needed to open the gates & bathrooms (sign up for 1x for the year). Please see Kelley to sign up.
- Community Easter Event - it's not too early to start planning for one of the biggest community events in 2024. We need someone to coordinate the effort next year. See Kelley for more information.



Actualizaciones de la Presidenta

- Donamos 12 cajas a Operación Niño Navidad. ¡Por favor oren por aquellos niños que los recibirán!
- Fiesta de despedida del pastor Bill – 3 de diciembre (después del servicio conjunto). Trae una ensalada o postre para compartir.
- Servicios de Adviento, Nochebuena y Navidad
- ¡Mercadillo de Tait St. se reunirá en 2024! Debido al tremendo compañerismo comunitario de la reunión de intercambio, se llevarán a cabo cada tercer sábado del mes en 2024. Se necesitan voluntarios para abrir los portones y los baños (regístrese una vez por año). Consulte a Kelley para registrarse.
- Evento comunitario de Pascua: no es demasiado pronto para comenzar a planificar uno de los eventos comunitarios más importantes en 2024. Necesitamos a alguien que coordine el esfuerzo el próximo año. Consulte a Kelley para obtener más información.





CALL COMMITTEE

UPDATE

The Call Committee has been commissioned by the Board of Governors of Hope Lutheran Church to lead the process of transitioning from the departure of Rev. William Smith to the installation of a new pastor for our congregation. The Chair of this committee is Lisa Hoffman. Lisa will be acting as the single point of contact between the Pacific Southwest District (PSD) of The Lutheran Church—Missouri Synod and Hope Lutheran. Each month the committee will provide the congregation an update in the monthly newsletter and announcements on the 3rd Sunday meetings.

First and foremost, we need to note that we are not looking for a “replacement” for Pastor Smith. Instead, Hope Church will be asking God to show us to the next spiritual leader for our mission and goals. We want to thank Pastor Smith for his service to both churches, and make sure we support his decisions for his future and family.

Because the process has just started, there is not much to report at this time. However, the committee has met with the PSD President (Mike Gibson) and is following the PSD’s guidelines and process for the Calling. The process will follow the manual provided by the PSD and Hope Lutheran’s Constitution and Bylaws.

The first step will be a careful consideration of our church’s mission and needs. The PSD Calling Manual states:

*“Congregations normally desire to move toward calling a new pastor as quickly as possible. **It is critical that the call process move according to God’s timing, is bathed in prayer, and is not rushed.** An important part of this deliberate, thorough effort is conducting a self-study process, which should be initiated at the beginning of the pastoral vacancy.”*

In the interim, Kelley and the call committee are working to be sure we have pastoral coverage at the first of the year. As the committee moves forward, we will work with the congregation to

determine the best path forward. But for now, we need the prayers of the church. Please pray for patience, wisdom, and the following of God’s will in this endeavor.



EL COMITÉ DE LLAMADO

ACTUALIZACIÓN

La Junta de Gobernadores de Hope Lutheran Church ha encargado al Comité de Llamado que lidere el proceso de transición desde la partida del Rev. William Smith hasta la instalación de un nuevo pastor para nuestra congregación. La presidenta de este comité es Lisa Hoffman. Lisa actuará como el único punto de contacto entre el Distrito Pacífico Suroeste (PSD, siglas en inglés) de la Iglesia Luterana—Sínodo de Missouri y Hope Lutheran. Cada mes, el comité proporcionará a la congregación una actualización en el boletín mensual y anuncios sobre las reuniones del tercer domingo.

En primer lugar, debemos señalar que no buscamos un “reemplazo” para el pastor Smith. En cambio, Hope Church le pedirá a Dios que nos muestre al próximo líder espiritual para nuestra misión y metas. Queremos agradecer al pastor Smith por su servicio a ambas iglesias y asegurarnos de apoyar sus decisiones para su futuro y el de su familia.

Debido a que el proceso acaba de comenzar, no hay mucho que informar en este momento. Sin embargo, el comité se reunió con el presidente del PSD (Mike Gibson) y está siguiendo las pautas y el proceso del PSD para la convocatoria. El proceso seguirá el manual proporcionado por el PSD y la Constitución y los Estatutos de Hope Lutheran.

El primer paso será una consideración cuidadosa de la misión y las necesidades de nuestra iglesia. El Manual de llamadas de PSD establece:

*“Las congregaciones normalmente desean avanzar hacia el llamado a un nuevo pastor lo más rápido posible. **Es fundamental que el proceso de llamado se desarrolle según el tiempo de Dios, esté bañado en oración y no***

sea apresurado. Una parte importante de este esfuerzo deliberado y minucioso es llevar a cabo un proceso de autoestudio, que debe iniciarse al comienzo de la vacante pastoral”.

Mientras tanto, Kelley y el comité de llamado están trabajando para asegurarse de que

tengamos cobertura pastoral a principios de año. A medida que el comité avance, trabajaremos con la congregación para determinar el mejor camino a seguir. Pero por ahora necesitamos las oraciones de la iglesia. Ore por paciencia, sabiduría y seguir la voluntad de Dios en este esfuerzo.



CHRIST WITH US IN



by Judith A. Zeiss

Christ With Us

For to us a child is born, to us a son is given; and the government shall be upon his shoulder, and his name shall be called Wonderful Counselor, Mighty God, Everlasting Father, Prince of Peace. Of the increase of his government and of peace there will be no end, on the throne of David and over his kingdom, to establish it and to uphold it with justice and with righteousness from this time forth and forevermore. Isaiah 9:6-7

As the Church enters the season of Advent, we feel the stresses of a world at war, of great suffering, of random violence, of hatred and rage and division and we understand the tension of living in a sinful and broken world. It would be easy to miss the message of hope and joy that is brought to us through the birth of Jesus. This is our time to witness, to minister to the lost, and to live in joy and in the peace that passes all understanding. And herein lies our hope:

Jesus was coming: The Old Testament is ever pointing to the prophecy of the coming of the Savior. From Genesis, immediately after Adam and Eve had disobeyed and introduced sin into God's perfect creation, we witness the promise of redemption. That promise moves through the Old Testament prophets, in the Psalms, in Job, who proclaims, ***“I know that my redeemer lives”*** Job 19:25 into Isaiah and beyond. We can see that God's Word is perfect and that He keeps every promise. Every. Promise. God's message to His people was that He would send His son and our salvation would be assured.

Jesus is here: We read of the faithfulness and obedience of Mary and Joseph. We witness John

the Baptist proclaiming Jesus as the promised savior. We see the host of heavenly angels announcing to the shepherds that ***“unto you is born this day in the city of David a Savior, who is Christ the Lord”*** Luke 2:11. We see the prophecy fulfilled; Jesus calling his disciples, Jesus working miracles, Jesus teaching, Jesus being tired, hungry, lonely, tempted, angry, weeping and suffering, dying and being raised again. And through the power of the Holy Spirit, we can claim “Christ in me”. He is our rock, our refuge, He knows our needs, our weaknesses and our joys and our sorrows. Although He ascended into heaven, He is a very present help in time of trouble, and each of us is precious to Him. This is our good hope and our blessed assurance; that Jesus suffered and died for us and we are made true sons of the Father and heirs of His kingdom.

Jesus will come again: Because we know that God keeps every promise, we are assured that Jesus will come again in Glory and we are promised eternal life with Him in His kingdom. There will be peace. There will be no more suffering and no more death and we are comforted that ***“He will wipe every tear from [our] eyes”***

Revelation 21:4. We await His coming with great joy as it is the culmination of and the fulfillment of the Christmas promise. And while we wait, we are called to love, to obey, and to share the good news of the birth of the Savior, His life, death and resurrection and to be the hands and feet of Jesus to everyone we meet.

So, even in the midst of a broken world, we can find joy and peace. In Romans 8:18 Paul declares, ***“I consider that the sufferings of this present time are not worth comparing with the glory that is to be revealed to us.”*** We have the opportunity to share the good news, to speak the truth of God's love to our family, our friends, our neighbors and even to those who sit in great darkness, the least, the lost and the lonely. Rejoice! Jesus is born! Christ is with us!

Heavenly Father, we see your glory, your compassion and your great love in and through Jesus. We are awed by your majesty, and your unchanging mercy. Thank you for always keeping your promises. Keep us steadfast in faith and abide in us. Amen.



CRISTO CON NOSOTROS EN



por Judith A. Zeiss

Cristo con nosotros

Porque un niño nos ha nacido, ¡un hijo nos ha sido concedido! Sobre sus hombros llevará el principado, y su nombre será «Consejero admirable», «Dios fuerte», «Padre Eterno» y «Príncipe de paz». La extensión de su imperio y la paz en él no tendrán límite. Reinará sobre el trono de David y sobre su reino, y lo afirmará y confirmará en la justicia y el derecho, desde ahora y para siempre.

Isaías 9:6-7

A medida que la Iglesia entra en la temporada de Adviento, sentimos las tensiones de un mundo en guerra, de gran sufrimiento, de violencia aleatoria, de odio, rabia y división, y entendemos la tensión de vivir en un mundo pecaminoso y quebrantado. Sería fácil pasar por alto el mensaje de esperanza y alegría que nos trae el nacimiento de Jesús. Este es nuestro momento de testificar, ministrar a los perdidos y vivir en gozo y en una paz que sobrepasa todo entendimiento. Y aquí reside nuestra esperanza:

Jesús vendría: El Antiguo Testamento siempre apunta a la profecía de la venida del Salvador. Desde Génesis, inmediatamente después de que Adán y Eva desobedecieron e introdujeron el pecado en la creación perfecta de Dios, somos testigos de la promesa de la redención. Esa promesa se transmite a través de los profetas del Antiguo Testamento, en los Salmos, en Job, quien proclama: **“Sé que mi redentor vive”** Job 19:25 hasta Isaías y más allá. Podemos ver que la Palabra de Dios es perfecta y que Él cumple cada promesa. Cada. Promesa. El mensaje de Dios a su pueblo fue que enviaría a su hijo y nuestra salvación estaría asegurada.

Jesús está aquí: Leemos sobre la fidelidad y obediencia de María y José. Somos testigos de cómo Juan el Bautista proclama a Jesús como el salvador prometido. Vemos la hueste de ángeles celestiales anunciando a los pastores que **“Hoy, en la ciudad de David, les ha nacido un Salvador, que es Cristo el Señor.”** Lucas 2:11. Vemos cumplida la profecía; Jesús llamando a sus discípulos, Jesús haciendo milagros, Jesús enseñando, Jesús cansado, hambriento, solo, tentado, enojado, llorando y sufriendo, muriendo y resucitando. Y a través del poder del Espíritu Santo, podemos reclamar “Cristo en mí”. Él es nuestra roca, nuestro refugio, Él conoce nuestras necesidades, nuestras debilidades y nuestras alegrías y nuestras tristezas. Aunque ascendió al cielo, es una ayuda muy presente en tiempos de dificultad, y cada uno de nosotros es precioso para Él. Ésta es nuestra buena esperanza y nuestra bendita seguridad; que Jesús sufrió y murió por nosotros y somos hechos verdaderos hijos del Padre y herederos de su reino.

Jesús vendrá otra vez: Porque sabemos que Dios cumple cada promesa, tenemos la seguridad de que Jesús vendrá nuevamente en Gloria y se nos promete vida eterna con Él en Su reino. Habrá paz. No habrá más sufrimiento ni más muerte y nos consuela que “Dios enjugará las lágrimas de los ojos de [nosotros]” Apocalipsis 21:4. Esperamos su venida con gran alegría porque es la culminación y el cumplimiento de la promesa navideña. Y mientras esperamos, somos llamados a amar, obedecer y compartir las buenas nuevas del nacimiento del Salvador, Su vida, muerte y resurrección y a ser las manos y los pies de Jesús para todos los que encontremos.

Entonces, incluso en medio de un mundo quebrantado, podemos encontrar gozo y paz. En Romanos 8:18 Pablo declara: **“Pues no tengo dudas de que las aflicciones del tiempo presente en nada se comparan con la gloria venidera que habrá de revelarse en nosotros”**. Tenemos la oportunidad de compartir las buenas nuevas, de hablar la verdad del amor de Dios a nuestra familia, nuestros amigos, nuestros vecinos e incluso a aquellos que se encuentran en gran oscuridad, los más pequeños, los perdidos y los solitarios. ¡Alegrarse! ¡Jesús nace! ¡Cristo está con nosotros!

Padre Celestial, vemos tu gloria, tu compasión y tu gran amor en y a través de Jesús. Estamos asombrados por tu majestad y tu misericordia inmutable. Gracias por

cumplir siempre tus promesas. Mantennos firmes en la fe y permanece en nosotros. Amén.



May God give you a joyful Christmas
And a Healthy Happy New Year and
A blissful eternity

Gloria Hinkley

(It is not my custom to send individual Christmas cards to my Church Family. Funds not used for cards and stamps this year will benefit Mercy Ships.)



Dios les de una feliz navidad
Y un feliz año nuevo saludable y
Una eternidad feliz

Gloria Hinkley

(No es mi costumbre enviar tarjetas de Navidad individuales a mi familia de la iglesia. Los fondos que no se utilicen para tarjetas y estampillas este año beneficiarán a Mercy Ships.)



+CHRISTIAN SYMBOL+

ROSE

This flower, often shown as stylized artwork, is a symbol for Advent, the promise of the Messiah and Jesus' nativity. A white rose represents the Virgin Mary, and a red rose stands for martyrs. A wreath of roses symbolizes heavenly joy.



+SÍMBOLO CRISTIANO+

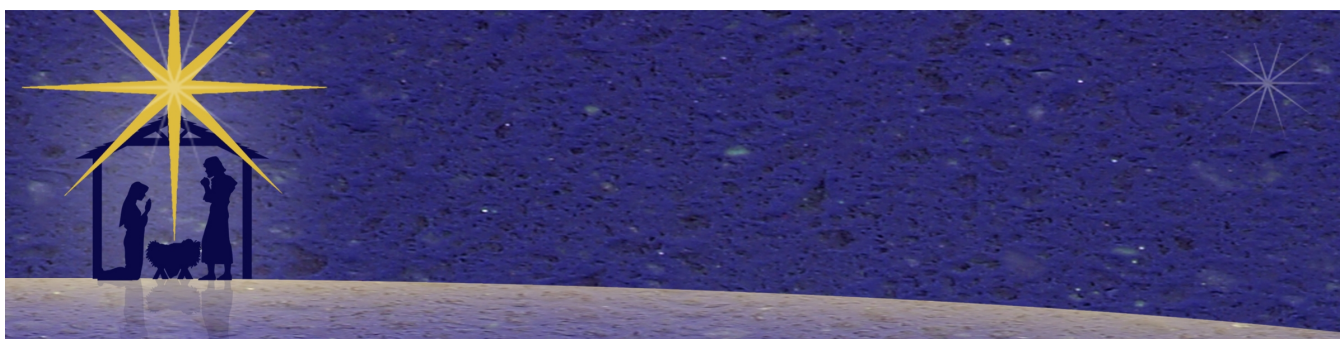
ROSA

Esta flor, a menudo mostrada como obra de arte estilizada, es un símbolo del Adviento, la promesa del Mesías y la natividad de Jesús. Una rosa blanca representa a la Virgen María y una rosa roja representa a los mártires. Una corona de rosas simboliza la alegría celestial.

Unless Otherwise Noted Scriptures Printed in English are from the ESV and Spanish from the RVC *A menos que se indique lo contrario, las Escrituras impresas en inglés son de ESV y en español de RVC*

BIBLE TRANSLATIONS USED THIS MONTH / *TRADUCCIONES DE LA BIBLIA USADAS ESTE MES*

- English Standard Version (ESV), The Holy Bible, English Standard Version. ESV® Text Edition: 2016. Copyright © 2001 by Crossway Bibles, a publishing ministry of Good News Publishers.
- Reina Valera Contemporánea (RVC), Copyright © 2009, 2011 by Sociedades Bíblicas Unidas





HOPE Lutheran Church

Iglesia Luterana 'HOPE'

The Lutheran Church Missouri Synod
Iglesia Luterana – Sinodo de Missouri

6749 Tait Street,
San Diego, CA 92111-6531
(858)268-4688

(858) 412-0688 text / texto

www.Hope4SanDiego.org

ChurchOffice@Hope4SanDiego.org

OficinaDeLaIglesia@Hope4SanDiego.org



Sunday Worship
9:30 a.m. English
11:30 a.m. Spanish
Bible Study following each service

Servicio del Domingo
9:30 a.m Ingles
11:30 a.m. Español
Estudio Bíblico después de cada servicio

<p style="text-align: center;">Events <i>held at 6749 Tait Street unless otherwise indicated (Weekly meetings subject to change)</i></p>	<p style="text-align: center;">Eventos <i>celebrado en 6749 Tait Street a menos que se indique lo contrario (Reuniones semanales sujetas a cambios)</i></p>
<p>Saturday, December 2 9:00 a.m. – Church Christmas Decorating</p> <p>Sunday, December 3 9:30 a.m. – Joint Worship Service (no 11:30 a.m. service) Farewell Party for Pastor Bill immediately follows</p> <p>Wednesday, December 6 Office Closed</p> <p>Wednesday, December 6, 13, 20 12:00 p.m. – Advent Service 6:00 p.m. – Soup Supper 7:00 p.m. – Advent Service</p> <p>Sunday, December 10 Regular Sunday schedule resumes</p> <p>Monday, December 11 (Note change) 7:00 p.m. – Board Meeting</p> <p>Thursday, December 14 10:00 a.m. – Sew Holy (Quilting Group) Quilts Lutheran World Relief</p> <p>Sunday, December 17 Congregational Update</p> <p>Sunday, December 24 ~ Christmas Eve 9:30 a.m. – English Worship Service 11:30 a.m. – Spanish Worship Service 7:00 p.m. – Christmas Eve Candlelight Service</p> <p>Monday, December 25 ~ Christmas Day 9:30 a.m. – Joint Worship Service (no 11:30 a.m. service) Office Closed</p> <p>Sunday, December 31 ~ New Year's Eve 9:30 a.m. – Joint Worship Service (no 11:30 a.m. service) Spanish services resume on Sunday, January 7, 2024</p>	<p>Sábado, 11 de Diciembre ~ Día de los Veteranos 9:00 a.m. – Decoración de la iglesia para las navidades</p> <p>Domingo, 3 de Diciembre 9:30 a.m. – Servicio conjunto (no hay servicio a las 11:30 a.m.) Sigue inmediatamente la fiesta de despedida para el Pastor Bill</p> <p>Miércoles, 6 de Diciembre Oficina Cerrada</p> <p>Miércoles, 6, 13 y 20 de Diciembre 12:00 p.m. – Servicio de Adviento 6:00 p.m. – Cena de Sopa 7:00 p.m. – Servicio de Adviento</p> <p>Domingo, 10 de Diciembre Se reanuda el horario habitual del domingo</p> <p>Lunes, 11 de Diciembre (Note el cambio) 7:00 p.m. – Reunión de la junta</p> <p>Jueves, 14 de Diciembre 10:00 a.m. – Sew Holy (Grupo de acolchado) Edredones para Lutheran World Relief</p> <p>Domingo, 17 de Diciembre Actualización para la congregación</p> <p>Domingo, 25 de Diciembre ~Nochebuena 9:30 a.m. – Servicio en inglés 11:30 a.m. – Servicio en español 7:00 p.m. – Servicio a la luz de las velas de Nochebuena</p> <p>Lunes, 25 de Diciembre ~ Día de Navidad 9:30 a.m. – Servicio conjunto (no hay servicio a las 11:30 a.m.) Oficina Cerrada</p> <p>Domingo, 31 de Diciembre ~ Nochevieja 9:30 a.m. – Servicio conjunto (no hay servicio a las 11:30 a.m.) Los servicios en español se reanudan el 7 de enero 2024</p>
<p>Every Monday 5:30 p.m. – Fellowship Hall Reserved</p> <p>Every Thursday 12:00 p.m. – Bible Study in Spanish (Cool Down Coffee, 750 E St., Chula Vista)</p> <p>Every Friday 10:00 a.m. – Bible Study in English</p> <p>Various Days and Locations Abundant Life Groups ~ Check with your group leader</p>	<p>Cada Lunes 5:30 p.m. – 'Fellowship Hall' Reservado</p> <p>Cada Jueves 12:00 p.m. – Estudio Bíblico en español (Cool Down Coffee, 750 E St., Chula Vista)</p> <p>Cada Viernes 10:00 a.m. – Estudio Bíblico en inglés</p> <p>Varios días y lugares Grupos de Vida Abundante ~ Consulta con tu líder de grupo</p>